

BÁO CÁO KẾT QUẢ THỰC HIỆN

ĐỀ ÁN “NÂNG CAO NĂNG LỰC VÀ HIỆU QUẢ HOẠT ĐỘNG CỦA TRỌNG TÀI THƯƠNG MẠI ĐẾN NĂM 2020 TẠI TP.HỒ CHÍ MINH”

Bà Mai Thị Tuyết Hạnh

Phó Trưởng phòng Hỗ trợ Tư pháp Sở Tư pháp TP.HCM

QUÁ TRÌNH XÂY DỰNG ĐỀ ÁN

1

MỤC TIÊU

- Nhằm phát triển hoạt động trọng tài thương mại ngày càng chuyên nghiệp, hiệu quả, tiếp nhận và giải quyết tốt các tranh chấp thương mại có yếu tố quốc tế, góp phần hỗ trợ tòa án giảm tải giải quyết các tranh chấp thương mại.
- Nâng cao hiểu biết, nhận thức của cá nhân, tổ chức, doanh nghiệp về vị trí, vai trò của trọng tài thương mại, thúc đẩy việc lựa chọn phương thức trọng tài để giải quyết tranh chấp thương mại.
- Góp phần xây dựng và hoàn thiện thể chế, chính sách về trọng tài thương mại.
- Tăng cường hiệu lực, hiệu quả quản lý nhà nước về trọng tài thương mại.

Sở Tư pháp đã phối hợp với các cơ quan tổ chức có liên quan và các tổ chức trọng tài tham mưu Ủy ban nhân dân Thành phố ban hành Đề án nâng cao năng lực và hiệu quả hoạt động của trọng tài thương mại đến năm 2020 tại TP.HCM.

- Ngày 10/6/2016, Ủy ban nhân dân Thành phố ban hành Quyết định số 3006/QĐ-UBND về việc triển khai thực hiện Đề án “Nâng cao năng lực và hiệu quả hoạt động của trọng tài thương mại đến năm 2020 tại Thành phố Hồ Chí Minh”.



TÌNH HÌNH TRIỂN KHAI THỰC HIỆN ĐỀ ÁN TRÊN ĐỊA BÀN THÀNH PHỐ

- Sở Tư pháp đã phối hợp với các cơ quan, tổ chức có liên quan và các tổ chức trọng tài thương mại trên địa bàn thành phố xây dựng và ban hành các kế hoạch, văn bản chỉ đạo thực hiện Đề án và Luật Trọng tài thương mại trong phạm vi chức năng, nhiệm vụ;
- Chủ động phối hợp với các cơ quan triển khai thực hiện công tác tuyên truyền, xây dựng và hoàn thiện thể chế, chính sách về trọng tài thương mại;
- Thường xuyên triển khai các nội dung về công tác quản lý nhà nước đối với lĩnh vực trọng tài thương mại.

Về tình hình tổ chức và hoạt động của các tổ chức Trọng tài thương mại



- Về tổ chức trọng tài thương mại: hiện nay, trên địa bàn thành phố có 17 Trung tâm trọng tài thương mại và 03 Chi nhánh Trung tâm trọng tài thương mại (tăng 09 tổ chức so với năm 2016)

=> Dự kiến trong thời gian sắp tới, cùng với xu hướng phát triển kinh tế hội nhập quốc tế, số lượng tổ chức trọng tài thương mại có chiều hướng sẽ gia tăng.
- Về số lượng trọng tài viên: thành phố hiện có 611 trọng tài viên và hơn 50 nhân viên khác, tăng 109 trọng tài viên và 05 nhân viên khác so với năm 2016
- Về chất lượng hoạt động của các trọng tài viên: về cơ bản các trọng tài viên đều có trình độ cử nhân luật trở lên và hoạt động chuyên trách trong lĩnh vực nghề nghiệp của họ.

Về tình hình tổ chức và hoạt động của các tổ chức Trọng tài thương mại



- Số lượng các vụ việc của các tổ chức trọng tài thương mại tiếp nhận tăng đều hàng năm, từ năm 2016 đến năm 2019, tổng số lượng vụ việc các tổ chức đã tiếp nhận là 11.150 vụ việc, doanh thu đạt 98.616.984.545 đồng;
- Các tổ chức trọng tài thương mại có định hướng mở rộng các lĩnh vực hoạt động khác trong điều kiện hội nhập kinh tế quốc tế;
- Ngoài hoạt động giải quyết tranh chấp, các tổ chức trọng tài thương mại còn thực hiện một số hoạt động khác nhằm tuyên truyền, nhân rộng phương thức trọng tài đến cộng đồng doanh nghiệp.

Về tăng cường hoạt động tuyên truyền, nâng cao nhận thức về vị trí, vai trò của Trọng tài thương mại trong XH

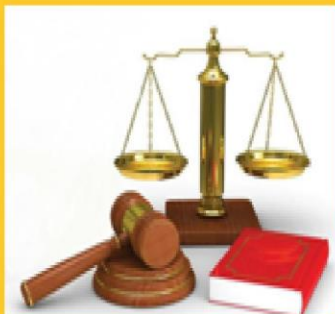
- Sở Tư pháp đã phối hợp với các Trung tâm trọng tài thương mại và cơ quan Báo, Đài (Đài Truyền hình Thành phố, Đài Tiếng nói nhân dân Thành phố, Báo Sài Gòn giải phóng, Báo Pháp luật) tăng cường công tác tuyên truyền pháp luật về Luật Trọng tài thương mại;
- Sở Tư pháp đã biên soạn và phát hành 02 tờ gấp về trọng tài thương mại với tên gọi “*Trọng tài thương mại – Một phương thức giải quyết tranh chấp*”, “*Giải quyết tranh chấp trong tố tụng trọng tài thương mại*” đến các cá nhân, tổ chức và doanh nghiệp trên địa bàn Thành phố.

SỞ TƯ PHÁP

Thành phố Hồ Chí Minh

Đề án “Nâng cao năng lực và hiệu quả hoạt động của trọng tài thương mại đến năm 2020 tại Thành phố Hồ Chí Minh”

TÌM HIỂU PHÁP LUẬT VỀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP TRONG TỔ TỤNG TRỌNG TÀI



I. Quá trình giải quyết tranh chấp bằng trọng tài thương mại

1. Thỏa thuận trọng tài

Thỏa thuận trọng tài (TTTT) dùng để xác định phương thức giải quyết tranh chấp trong hoạt động tố tụng. TTTT độc lập với hợp đồng, việc gia hạn, hủy bỏ hợp đồng, hợp đồng vô hiệu hoặc không thể thực hiện không làm mất hiệu lực TTTT.

TTTT được xác lập dưới dạng văn bản trước hoặc sau khi phát sinh tranh chấp:

- Trước khi phát sinh tranh chấp: TTTT có thể được thể hiện tại Điều khoản TTTT trong hợp đồng, Phụ lục hợp đồng...; văn bản riêng TTTT.

- Sau khi phát sinh tranh chấp: Văn bản TTTT.

Các hình thức thỏa thuận sau đây cũng được xem là xác lập dưới dạng văn bản:

- Thỏa thuận được xác lập qua trao đổi giữa các bên bằng telegram, fax, telex, thư điện tử và các hình thức khác theo quy định của pháp luật.

- Thỏa thuận được luật sư, công chứng viên hoặc tổ chức có thẩm quyền ghi chép lại bằng văn bản.

- Trong giao dịch các bên có dẫn chiếu đến một văn bản có thể hiện thỏa thuận trọng tài như hợp đồng, chứng từ, điều lệ công ty và những tài liệu khác.

- Qua trao đổi về đơn kiện và bản tự bảo vệ mà trong đó thể hiện sự tồn tại của thỏa thuận do một bên đưa ra và bên kia không phủ nhận.

2. Đơn khởi kiện và các tài liệu kèm theo khi phát sinh tranh chấp:

- Trường hợp giải quyết tranh chấp tại Trung tâm trọng tài: Nguyên đơn (người cho rằng quyền hoặc lợi ích hợp pháp bị vi phạm) phải làm đơn khởi kiện gửi đến Trung tâm trọng tài.

- Trường hợp giải quyết tranh chấp bằng Trọng tài vụ việc: Nguyên đơn phải làm đơn khởi kiện và gửi cho bị đơn.

Kèm theo đơn khởi kiện, phải có thỏa thuận trọng tài, bản chính hoặc bản sao các tài liệu có liên quan.

3. Thời hiệu khởi kiện giải quyết tranh chấp bằng Trọng tài

Trừ trường hợp luật chuyên ngành có quy định khác, thời hiệu khởi kiện theo thủ tục trọng tài là 02 năm, kể từ thời điểm quyền và lợi ích hợp pháp bị xâm phạm.

4. Tổ tụng trọng tài

Quy tắc tố tụng trọng tài (quy trình giải quyết tố tụng) theo Quy tắc tố tụng của Trung tâm trọng tài hoặc do các bên tự thỏa thuận.

II. Các vấn đề liên quan đến thủ tục tố tụng trọng tài thương mại

1. Thời điểm bắt đầu tố tụng trọng tài

- Trường hợp tranh chấp được giải quyết tại Trung tâm trọng tài, nếu các bên không có thỏa thuận khác, thì thời điểm bắt đầu tố tụng trọng tài được *tính từ khi Trung tâm trọng tài nhận được đơn khởi kiện của nguyên đơn*.

- Trường hợp tranh chấp được giải quyết bằng trọng tài vụ việc, nếu các bên không có thỏa thuận khác, thì thời điểm bắt đầu tố tụng trọng tài được *tính từ khi bị đơn nhận được đơn khởi kiện của nguyên đơn*.

2. Thương lượng, hoà giải trong tố tụng trọng tài

Trong quá trình tố tụng, các bên có quyền tự do thương lượng, thỏa thuận với nhau về việc giải quyết tranh chấp (thông qua văn bản thỏa thuận hoặc Biên bản của cuộc họp thỏa thuận) hoặc yêu cầu Hội đồng trọng tài hòa giải để các bên thỏa thuận với nhau về việc giải quyết tranh chấp (Biên bản hoà giải thành và Quyết định công nhận của Hội đồng trọng tài).

3. Thành phần Hội đồng trọng tài

Thành phần Hội đồng trọng tài có thể bao gồm một hoặc nhiều Trọng tài viên theo sự thỏa thuận của các bên.

Trường hợp các bên không có thỏa thuận về số lượng Trọng tài viên thì Hội đồng trọng tài bao gồm 03 Trọng tài viên.

4. Ngôn ngữ:

Đối với tranh chấp không có yếu tố nước ngoài, ngôn ngữ sử dụng là *tiếng Việt*.

Đối với tranh chấp có yếu tố nước ngoài, tranh chấp mà ít nhất một bên là doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài, ngôn ngữ sử dụng *do các bên thỏa thuận*. Trường hợp các bên không có thỏa thuận thì ngôn ngữ sử dụng *do Hội đồng trọng tài quyết định*.

5. Địa điểm giải quyết tranh chấp

Do các bên thỏa thuận; Trường hợp không thỏa thuận thì *Hội đồng trọng tài quyết định*.

6. Gửi thông báo và trình tự gửi thông báo

Nếu các bên không thỏa thuận khác hoặc quy tắc tố tụng của Trung tâm trọng tài không quy định khác, cách thức và trình tự gửi thông báo trong tố tụng trọng tài được quy định như sau:

Các bản giải trình, văn thư giao dịch và tài liệu khác *phải được gửi đến Trung tâm trọng tài hoặc Hội đồng trọng tài với số bản đủ cho các thành viên trong Hội đồng trọng tài, bên kia và lưu tại Trung tâm trọng tài*;

Các *thông báo, tài liệu mà Trung tâm trọng tài hoặc Hội đồng trọng tài gửi đến địa chỉ của các bên hoặc gửi cho đại diện của các bên*.

Các thông báo, tài liệu có thể được Trung tâm trọng tài hoặc Hội đồng trọng tài gửi *trực tiếp, thư bảo đảm, thư thường, fax, telex, telegram, thư điện tử hoặc bằng phương thức khác có ghi nhận việc gửi này*;

Các thông báo, tài liệu do Trung tâm trọng tài hoặc Hội đồng trọng tài gửi được xem là đã nhận được vào ngày mà *các bên hoặc đại diện của các bên nhận hoặc thông báo, tài liệu đó được gửi phù hợp với quy định*.

7. Mất quyền phản đối

Trong trường hợp một bên phát hiện có vi phạm quy định của Luật Trọng tài thương mại hoặc của thỏa thuận trọng tài mà vẫn tiếp tục thực hiện tố tụng trọng tài và không phản đối những vi phạm trong thời hạn quy định thì mất quyền phản đối tại Trọng tài hoặc Tòa án.

8. Luật áp dụng giải quyết tranh chấp

Đối với tranh chấp không có yếu tố nước ngoài, Hội đồng trọng tài *áp dụng pháp luật Việt Nam*.

Đối với tranh chấp có yếu tố nước ngoài, Hội đồng trọng tài *áp dụng pháp luật do các bên lựa chọn*; trường hợp không có thỏa thuận về luật áp dụng thì Hội đồng trọng tài quyết định *áp dụng pháp luật mà Hội đồng trọng tài cho là phù hợp nhất*.

III. Thủ tục tố tụng

Bước 1. Đơn khởi kiện và bản tự bảo vệ



Bước 2. Thành lập Hội đồng trọng tài



Bước 3. Nghiên cứu Hồ sơ



Bước 4. Phiên họp giải quyết tranh chấp



Bước 5. Ban hành Phán quyết trọng tài



IV. Thi hành Phán quyết trọng tài

1. Tự nguyện thi hành phán quyết trọng tài

Nhà nước khuyến khích các bên tự nguyện thi hành phán quyết trọng tài.

2. Quyền yêu cầu thi hành phán quyết trọng tài

– Hết thời hạn thi hành phán quyết trọng tài mà bên phải thi hành phán quyết không tự nguyện thi hành và không yêu cầu huỷ phán quyết trọng tài theo quy định thì bên được thi hành phán quyết trọng tài có quyền làm đơn yêu cầu Cơ quan thi hành án dân sự có thẩm quyền (Cục Thi hành án Dân sự tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương) thi hành phán quyết trọng tài.

– Đối với phán quyết của Trọng tài vụ việc, bên được thi hành có quyền làm đơn yêu cầu Cơ quan thi hành án dân sự có thẩm quyền thi hành phán quyết trọng tài sau khi phán quyết được đăng ký (tại Tòa án nơi Hội đồng trọng tài đã ra phán quyết) theo quy định pháp luật.

3. Thi hành phán quyết trọng tài

Phán quyết trọng tài được thi hành theo quy định của pháp luật về thi hành án dân sự.

V. Hủy Phán quyết trọng tài

1. Căn cứ hủy phán quyết trọng tài

– Tòa án xem xét việc hủy phán quyết trọng tài khi có đơn yêu cầu của một bên.

– Phán quyết trọng tài bị hủy nếu thuộc một trong các trường hợp sau đây:

+ Không có thỏa thuận trọng tài hoặc thỏa thuận trọng tài vô hiệu;

+ Thành phần Hội đồng trọng tài, thủ tục tổ tụng trọng tài không phù hợp với thỏa thuận của các bên hoặc trái với quy định;

+ Vụ tranh chấp không thuộc thẩm quyền của Hội đồng trọng tài; trường hợp phán quyết trọng tài có nội dung không thuộc thẩm quyền của Hội đồng trọng tài thì nội dung đó bị huỷ;

+ Chứng cứ do các bên cung cấp mà Hội đồng trọng tài căn cứ vào đó để ra phán quyết là giả mạo; Trọng tài viên nhận tiền, tài sản hoặc lợi ích vật chất khác của một bên tranh chấp làm ảnh hưởng đến tính khách quan, công bằng của phán quyết;

+ Phán quyết trọng tài trái với các nguyên tắc cơ bản của pháp luật Việt Nam.

2. Quyền yêu cầu hủy phán quyết trọng tài

– Trong thời hạn 30 ngày, kể từ ngày nhận được phán quyết trọng tài, nếu một bên có đủ căn cứ để Tòa án xem xét hủy phán quyết trọng tài thì có quyền làm đơn gửi Tòa án có thẩm quyền yêu cầu hủy phán quyết trọng tài.

– Đơn yêu cầu hủy phán quyết trọng tài phải kèm theo các tài liệu, chứng cứ chứng minh.

----o0o----

Các thông tin phản ánh về hoạt động của các tổ chức trọng tài thương mại, đề nghị liên hệ đến số điện thoại của Sở Tư pháp (028)38.225.368; thời gian tiếp nhận thông tin trong giờ hành chính.

Danh sách các tổ chức trọng tài thương mại trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh

---o0o---

Trung tâm Trọng tài thương mại

1. Trung tâm TTTM TP. Hồ Chí Minh (TRACENT).
2. Trung tâm TTTM Quốc tế Thái Bình Dương (PIAC).
3. Trung tâm TTTM Tài chính Ngân hàng Việt Nam (VIFIBAR).
4. Trung tâm TTTM Tài chính (FCCA).
5. Trung tâm TTTM Toàn Cầu (GCAC).
6. Trung tâm TTTM Nam Việt (NVCAC).
7. Trung tâm TTTM Sài Gòn (SCAC).
8. Trung tâm TTTM Liên Minh (ACAC).
9. Trung tâm TTTM Luật gia Việt Nam (VLCAC).
10. Trung tâm trọng tài Tài chính Việt (VFA).
11. Trung tâm trọng tài Gia Định (GDAC).
12. Trung tâm TTTM Phía Nam (STAG).
13. Trung tâm TTTM Thịnh Trí (TTCAC).
14. Trung tâm trọng tài Thương Nhân Việt Nam (VTA).
15. Trung tâm TTTM Việt Nam Thịnh Vượng (VNPAC).
16. Trung tâm TTTM Quốc tế ATLANTIC (AICAC).
17. Trung tâm TTTM HTA (HTA).

Chi nhánh/Văn phòng đại diện tổ chức trọng tài nước ngoài tại Việt Nam

1. Chi nhánh Trung tâm trọng tài Quốc Tế Việt Nam (VIAC).
2. Chi nhánh Trung tâm trọng tài quốc tế Á Châu (ACIAC).
3. Chi nhánh Trung tâm TTTM Nam Việt (NVCAC).

(Thông tin liên hệ của các tổ chức trọng tài: Vui lòng tham khảo trên website Sở Tư pháp Thành phố Hồ Chí Minh <https://sotuphap.hochiminhcity.gov.vn/>)

Về xây dựng và hoàn thiện thể chế, chính sách về trọng tài thương mại

Sở Tư pháp đã tổ chức các Hội nghị để tháo gỡ khó khăn, vướng mắc trong hoạt động trọng tài thương mại, lấy ý kiến của các tổ chức trọng tài thương mại đối với một số công tác trọng tâm trong từng giai đoạn; ban hành Kế hoạch số 8505/KH-STP về việc triển khai “Kế hoạch triển khai thực hiện Đề án nâng cao năng lực và hiệu quả hoạt động của trọng tài thương mại đến năm 2020 tại Thành phố Hồ Chí Minh” (giai đoạn 2016 – 2017); tham gia góp ý kiến đối với các dự thảo Văn bản quy phạm pháp luật của Trung ương liên quan đến trọng tài thương mại; kịp thời có văn bản đề nghị Bộ Tư pháp và các cơ quan, tổ chức có liên quan hướng dẫn giải quyết các khó khăn, vướng mắc trong việc triển khai thi hành Luật Trọng tài thương mại và các văn bản hướng dẫn thi hành...



Về nâng cao tính chuyên nghiệp, hiệu quả của tổ chức trọng tài thương mại, trọng tài viên:

- Năm 2016 có 100% các tổ chức trọng tài thương mại đã xây dựng và ban hành Bộ quy tắc tổ tụng trọng tài của tổ chức mình;
- Năm 2016 và 2017, Sở Tư pháp đã tổ chức lớp tập huấn kiến thức pháp luật cho các doanh nghiệp trên địa bàn thành phố; phối hợp với Hội đồng phổ biến, giáo dục pháp luật thành phố tổ chức Hội nghị tập huấn kiến thức pháp luật hội nhập kinh tế quốc tế cho các doanh nghiệp...
- Năm 2018 và 2019, Sở Tư pháp đã phối hợp với Hội Trọng tài; Đoàn Luật sư TP. Hồ Chí Minh tổ chức các chương trình cho Luật sư;
- Tổ chức buổi làm việc giữa các cơ quan (Tòa án nhân dân Thành phố, Cục Thi hành án dân sự Thành phố, Hội trọng tài thương mại Thành phố)

Về tăng cường hiệu lực, hiệu quả công tác quản lý nhà nước về trọng tài thương mại

- Tăng cường công tác thanh tra, kiểm tra về tổ chức, hoạt động trọng tài thương mại để kịp thời nắm tình hình, những tồn tại, khó khăn, vướng mắc để tháo gỡ, phát hiện chấn chỉnh và xử lý vi phạm;
- Xây dựng cơ chế phối hợp giữa Tòa án nhân dân Thành phố, Cục Thi hành án dân sự Thành phố, Sở Tư pháp và các tổ chức trọng tài thương mại;
- Thường xuyên cập nhật đầy đủ, kịp thời các thông tin liên quan đến Trung tâm trọng tài thương mại, chi nhánh Trung tâm trọng tài thương mại trên trang thông tin điện tử của Sở Tư pháp.
- Thực hiện cung cấp thông tin về đăng ký hoạt động của các Trung tâm trọng tài thương mại cho các cá nhân, tổ chức theo quy định pháp luật về trọng tài thương mại.

ĐÁNH GIÁ TỔNG QUÁT

Thuận lợi:

- 1** Đề án tạo tiền đề quan trọng để thực hiện mục tiêu nâng cao chất lượng hoạt động trọng tài thương mại, mở rộng việc tiếp nhận giải quyết các tranh chấp; hỗ trợ Tòa án giảm tải giải quyết các tranh chấp;
- 2** Ủy ban nhân dân Thành phố quan tâm, chỉ đạo các cơ quan, tổ chức có liên quan trong việc triển khai thực hiện Đề án;
- 3** Hiệu quả công tác quản lý nhà nước trong hoạt động trọng tài thương mại ngày càng được nâng cao; các sở, ngành và các đơn vị có liên quan bước đầu có sự phối hợp với các cơ quan tiến hành tố tụng trong việc thực hiện giải quyết các tranh chấp thương mại;
- 4** Đa số các Trung tâm trọng tài thương mại đều có ý thức chấp hành nghiêm túc các quy định pháp luật liên quan đến hoạt động trọng tài thương mại

ĐÁNH GIÁ TỔNG QUÁT

Hạn chế:

- 1 Kinh phí hoạt động của một số Trung tâm trọng tài thương mại còn khó khăn, hạn chế;
- 2 Trọng tài thương mại chưa trở thành một hình thức giải quyết tranh chấp ngoài Tòa án được ưa chuộng;
- 3 Đội ngũ trọng tài viên ít có cơ hội cọ xát, thực hành nghề nghiệp đặc biệt là những vụ việc tranh chấp có yếu tố nước ngoài, vụ việc tranh chấp quốc tế;
- 4 Luật Trọng tài thương mại năm 2010 chưa có cơ chế phối hợp giữa Tòa án nhân dân, cơ quan Thi hành án, Bộ Tư pháp để hỗ trợ hoạt động trọng tài thương mại; việc thi hành phán quyết trọng tài thương mại chưa được thuận lợi như thi hành án dân sự.

ĐỀ XUẤT, KIẾN NGHỊ

Đối với Bộ Tư pháp và các Bộ, ngành có liên quan

- Chỉ đạo Cơ quan thi hành án dân sự phối hợp chặt chẽ với các Trung tâm trọng tài thương mại;
- Quy định cụ thể về trách nhiệm, quyền hạn của các cơ quan quản lý nhà nước về trọng tài thương mại trong việc thực hiện các biện pháp hỗ trợ hoạt động trọng tài thương mại;
- Nghiên cứu, xem xét điều chỉnh các quy định pháp luật liên quan đến chế độ miễn, giảm thuế đối với các Trung tâm trọng tài thương mại mới thành lập
- Hướng dẫn đầy đủ, cụ thể đối với nội dung đào tạo, bồi dưỡng nghiệp vụ cho đội ngũ trọng tài viên;
- Tăng cường, đẩy mạnh công tác hợp tác quốc tế trong lĩnh vực trọng tài thương mại, đặc biệt là công tác đào tạo trọng tài viên;
- Nghiên cứu, xây dựng các hệ tiêu chí nhằm đánh giá, khen thưởng và biểu dương.

ĐỀ XUẤT, KIẾN NGHỊ

Đối với Ủy ban nhân dân thành phố

Tiếp tục có sự quan tâm, hỗ trợ và chỉ đạo sâu sát trong công tác quản lý nhà nước về trọng tài thương mại; tạo điều kiện thuận lợi và có cơ chế hỗ trợ mạnh mẽ cho các tổ chức trọng tài thương mại trên địa bàn Thành phố

A background image showing a person in a business suit typing on a laptop. On the desk are various items: a document with charts and graphs, a calculator, a pen, and a clipboard. The image is overlaid with a large blue triangle pointing right, which contains the text.

Xin trân trọng cảm ơn!